

**WSPÓLPRACA MIĘDZYNARODOWA
PAŃSTWOWEJ WYŻSZEJ SZKOŁY ZAWODOWEJ IM. JAKUBA Z PARADYŻA
W GORZOWIE WIELKOPOLSKIM**

SPRAWOZDANIE 2013/2014

Ważnym wydarzeniem w roku akademickim 2013/14 było przyznanie tytułu *doktora honoris causa* Przykarpackiego Narodowego Uniwersytetu im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwsku **JM Rektor PWSZ prof. dr hab. Elżbiecie Skorupskiej-Raczyńskiej.**

Dnia 28 stycznia 2014 r. Senat Przykarpackiego Narodowego Uniwersytetu im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwsku, na wniosek Rady Naukowej Instytutu Turystyki tego uniwersytetu, jednogłośnie podjął decyzję o przyznaniu tytułu doktora *honoris causa* prof. dr hab. Elżbiecie Skorupskiej-Raczyńskiej, Jej Magnificencji Rektor Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wielkopolskim. W dniu 14 maja 2014 r., podczas Święta Uniwersytetu, JM Rektor PWSZ otrzymała ten zaszczytny tytuł z rąk JM Rektora prof. Ihora Cependy. W czasie uroczystości prof. dr hab. E. Skorupska-Raczyńska wygłosiła wykład pt. *Ojciec w języku i kulturze* (БАТЬКО У МОБИ ТА КУЛЬТУРИ).



Jednym z priorytetów działalności Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wielkopolskim jest współpraca międzynarodowa. Kontakty z zagranicznymi instytucjami partnerskimi stwarzają naszym studentom możliwość rozwoju pod okiem międzynarodowych autorytetów, zarówno podczas wyjazdów stypendialnych, jak też w ramach wykładów i zajęć gościnnych (warsztatów, gier symulacyjnych), które odbywały się w naszej uczelni.

Studenci mogą wyjechać na praktykę do zagranicznego przedsiębiorstwa/firmy, placówki naukowo-badawczej, organizacji *non-profit* oraz do innych instytucji, jak np. jednostki administracji państwowej, muzea, biblioteki, szpitale.

Europejskim programem współpracy międzynarodowej przeznaczonym dla uczelni – ich studentów i pracowników – jest „Erasmus”, który umożliwia studentom wyjazd do zagranicznej partnerskiej uczelni na terenie Unii Europejskiej i zrealizowanie tam części studiów, która zostaje zaliczona w macierzystej uczelni i nie powoduje wydłużenia okresu studiowania. Pobyt w zagranicznej uczelni może trwać do 12 miesięcy w obrębie jednego roku akademickiego.

Na mocy zawartych porozumień i umów realizowana jest wymiana studentów i wykładowców oraz pomoc studentom w kontynuacji studiów za granicą. Studenci naszej uczelni mogą kontynuować naukę (studia) w ramach programu „Erasmus” na terenie Belgii, Cypru, Czech, Francji, Litwy, Niemiec, Węgier i Włoch. Studenci PWSZ mogą odbywać także krótkoterminowe praktyki w Przykarpacim Uniwersytecie Narodowym im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwsku na Ukrainie oraz na Uniwersytecie Lotaryńskim we Francji.

W roku akademickim 2013/14 zespół koordynatorów ds. współpracy z zagranicą uczestniczył w realizacji zadań w następujących obszarach:

- koordynacja współpracy z uczelnią partnerską za granicą, w tym:
- przekazywanie studentom PWSZ informacji i praktycznych wskazówek dotyczących realizacji programów „Erasmus” i „Erasmus+”;

- pomoc przy organizacji wyjazdów studentów w ramach programu „Erasmus+” w celu realizacji części studiów za granicą;
- organizacja i obsługa wyjazdów kadry naukowo-dydaktycznej w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych, udziału w szkoleniach i konferencjach;
- pełnienie funkcji osoby kontaktowej dla kadry naukowo-dydaktycznej z uczelni partnerskich przyjeżdżających do PWSZ w ramach umów/porozumień: pomoc w organizacji ich pobytu – udzielanie pomocy we wszelkich sprawach dydaktycznych/uczelnianych (organizowanie wizyt studyjnych, roboczych i okolicznościowych, wykładów, spotkań z władzami uczelni i kadrą naukowo-dydaktyczną, także ze studentami);
- planowanie i opracowywanie programów/projektów związanych z wyjazdami czy też przyjazdami studentów i pracowników naukowo-dydaktycznych;
- opracowywanie sprawozdań z wymienionych wydarzeń i zamieszczanie ich na stronie internetowej PWSZ;
- nawiązywanie nowych kontaktów międzyuczelnianych i podpisywanie porozumień o współpracy.

W roku akademickim 2013/14 współpraca międzynarodowa obejmowała nie tylko uczestnictwo w europejskim programie „Erasmus” (wymiana pracowników naukowo-dydaktycznych, udział studentów w realizacji części programów studiów, odbywanie praktyk za granicą), lecz także:

- organizację konferencji naukowych oraz udział w nich;
- organizację staży naukowych dla wykładowców z Iwano-Frankiwska w PWSZ (20 X – 21 XI 2013; 11–25 I 2014; 27 V – 16 VI 2014);
- przekazywanie informacji dotyczących publikowania prac naukowych wykładowców zagranicznych w PWSZ i pracowników PWSZ za granicą;
- organizację spotkań naukowców zagranicznych ze społecznością akademicką PWSZ;
- udział w trwających nadal pracach Zespołu Międzynarodowego Projektu Badawczego „Stereotypy narodowe: Cygana/Roma, Ukraińca, Niemca

i Polaka”, którego organizatorem jest Akademickie Centrum Badań Euroregionalnych PWSZ;

- organizację i udział w imprezach okolicznościowych poświęconych kulturze i zwyczajom innych krajów, np. III Festiwal Kultury Europejskiej w PWSZ (13–16 V 2014) z udziałem zagranicznych delegacji: występy studentów-artystów z Narodowego Uniwersytetu Sadownictwa w Humaniu, wernisaż malarstwa francuskiej artystki, przygotowanie dla studentów PWSZ Konkursu Wiedzy o Kulturach i Językach Europejskich.

Koordynatorzy Działu Współpracy Międzynarodowej Państwowej uczestniczyli także w innych wydarzeniach, takich jak „Noc Kreatywnych Umysłów” (12–13 X 2013) i „Uroczysty Wieczór Międzynarodowy” w Cottbus (3–4 XII 2013), polsko-francuskie gry symulacyjne z zarządzania przedsiębiorstwem prowadzone dla studentów w Instytucie Ekonomicznym PWSZ, polsko-niemiecki warsztat tłumaczeniowy utworów Jerzego Gąsioraka (18–19 VI 2014), a także opieka nad zagranicznymi studentami naszej Uczelni.

Dobłą okazją do sprawdzenia i doskonalenia własnych kompetencji, nawiązania nowych kontaktów o charakterze naukowo-dydaktycznym oraz inicjowanie interesującej współpracy z zagranicznymi uczelniami są wyjazdy nie tylko w ramach programu „Erasmus”.

Aby uczestniczyć w działaniach typu *mobilność* w ramach programu „Erasmus”, takich jak wyjazdy nauczycieli akademickich w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych w uczelniach partnerskich za granicą (STA – Staff Teaching Assignments) czy wyjazdy pracowników uczelni (nauczycieli akademickich i innych pracowników) do partnerskich szkół wyższych oraz w celach szkoleniowych (doskonalenie kompetencji zawodowych, poszerzanie wiedzy w danej dziedzinie, udział w szkoleniach), w roku akademickim 2013/14 z Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Jakuba z Paradyża w Gorzowie Wielkopolskim wyjechało do uczelni partnerskich za granicę łącznie **55 pracowników naukowo-dydaktycznych**, z tego:

- **26** osób prowadziło zajęcia dydaktyczne (Erasmus, STA) dla studentów w uczelniach partnerskich (Austria, Cypr, Francja, Litwa, Niemcy, Węgry, Włochy);
- **8** osób wyjechało w celach szkoleniowych (Erasmus, STA) – doskonalenia swoich umiejętności, wymiany doświadczeń, poszerzania wiedzy w danej dziedzinie (Litwa, Niemcy, Wielka Brytania, Włochy);
- **6** osób wyjechało do Cottbus w ramach programu Erasmus: **2** osoby uczestniczyły wraz ze studentami PWSZ w projekcie „Noc Kreatywnych Umysłów”, **3** osoby przebywały z wizytą przygotowującą studentów do odbycia części studiów, uczestnicząc jednocześnie w „Uroczystym Wieczorze Międzynarodowym”, **1** osoba prowadziła kurs językowy dla studentów PWSZ;
- do Firmy Komputerowej (Computer Zentrum, 23 IV 2014) do Strausberga (Niemcy) w celu zapoznania się z możliwościami odbycia praktyk studentów PWSZ pojechała **1** osoba;
- do Bad Saarow (23 IV 2014 i 9 VIII 2014) w celu organizacji praktyk dla studentów PWSZ wyjechały **4** osoby.

Poza tym:

- **4** osoby wyjechały do Bundestagu w Berlinie, w tym **2** osoby ze studentami PWSZ (20 XII 2013 i 17 I 2014) i **2** osoby ze studentami-artystami Narodowego Uniwersytetu Sadownictwa w Humanium podczas III Festiwalu Kultury Europejskiej;
- z wizytą okolicznościową w Iwano-Frankiwsku podczas Świąta Uniwersytetu (14 V 2014) przebywały **3** osoby;
- z wizytą roboczą do Eberswalde pojechały **3** osoby.

Z uczelni partnerskich do PWSZ przyjechało łącznie **48 pracowników naukowo-dydaktycznych**, z tego:

- w uroczystościach inaugurujących nowy rok akademicki (1 X 2013) uczestniczyło
9 osób: z Narodowego Uniwersytetu Sadownictwa w Humanium przyjechało

4 pracowników akademickich; Przykarpacki Narodowy Uniwersytet im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwsku reprezentowała 1 osoba; z Université de Lorraine (Metz-Nancy) przybyły 3 osoby, a z Märkischen Institutes für Technologie- und Innovationsförderung e.V. w Strausbergu 1 osoba (Beate Blechinger);

- **2 osoby** przybyły z Hochschule für nachhaltige Entwicklung w Eberswalde z wizytą roboczą, której celem było przygotowanie wymiany studentów i pracowników w ramach programu „Erasmus” w uczelni posiadającej ważną kartę EUC. Tematem rozmów były także działania zmierzające do utworzenia podwójnego dyplomu na kierunku turystyka oraz zorganizowania wspólnej Międzynarodowej Konferencji Naukowej „Uwarunkowania rozwoju turystyki i rekreacji w regionie transgranicznym”;
- **1 osoba** (wykładowczyni nauk matematycznych w Frederick University w greckiej części stolicy Cypru, Nikozji) w ramach programu „Erasmus” (STA), prowadziła wykład pt. *On some mathematical ideas and their applications* dla studentów Mechaniki i Budowy Maszyn Wydziału Technicznego PWSZ (24–29 V 2014);
- z Wyższej Szkoły Technicznej (Technische Hochschule) w Wildau (3 VII 2014) przybyła do PWSZ z oficjalną wizytą **3-osobowa** delegacja niemiecka;
- Celem wizyty było przygotowanie obu uczelni do współpracy w ramach nowego programu Erasmus Plus. Ustalono, że rewizyta delegacji PWSZ w Technische Hochschule Wildau odbędzie się w roku AK. 2014/2015.
- **16 osób** z zagranicznych uczelni uczestniczyło w konferencjach naukowych, zorganizowanych w PWSZ: **6** osób z Ukrainy i Niemiec – w Międzynarodowej Konferencji Naukowej „Pogranicze wschodnie i zachodnie” z cyklu „Pogranicze w perspektywie transnarodowej i transdyscyplinarnej”; **5** osób z Ukrainy – w VII Międzynarodowej Konferencji Interdyscyplinarnej „Dziedzictwo kulturowe regionu pogranicza”; **1** osoba z Włoch – w Ogólnopolskiej Konferencji Naukowej

„Polsko-włoskie »punkty zaczepienia«. Ludzkie, społeczne, kulturowe i etyczne wymiary współpracy oraz ich wpływ na społeczność akademicką” (14 V 2014); **4** osoby z Ukrainy (Humań, Iwano-Frankiwnsk) – w Międzynarodowej Konferencji Interdyscyplinarnej „Język doświadczenia religijnego” (7–10 IX 2014).

- **5 wykładowców** z Iwano-Frankiwnska odbyło staż naukowy na Wydziale Humanistycznym PWSZ (20 X – 21 XI 2013; 11–25 I 2014; 27 V – 16 VI 2014).
- **11 osób** przebywało w PWSZ podczas III Festiwalu Kultury Europejskiej (13–16 V 2014), w tym **5** opiekunów i choreografów z Humania, **2** osoby z Cottbus, **4** osoby z Francji.
- **1 osoba** z Metz (Francja) – prowadziła polsko-francuskie warsztaty ze studentami PWSZ. Warsztaty z zakresu zarządzania przedsiębiorstwem w otoczeniu rynkowym dla studentów II roku studiów stacjonarnych, kierunku finanse i rachunkowość; warsztaty zorganizowali pracownicy Wydziału Ekonomicznego PWSZ i Université de Lorraine, Metz (Francja) w dniach 15–16 IV 2014.

STUDENCI

Mobilność w programie Erasmus w przypadku studentów obejmuje następujące kategorie działań: wyjazdy na część studiów oraz wyjazdy na praktyki do współpracujących instytucji, firm, organizacji w krajach europejskich.

W roku akademickim 2013/14 z PWSZ za granicę wyjechało **42 studentów**, w tym:

- **10** studentów wyjechało w celu realizacji części programu studiów w ramach programu „Erasmus” (Austria, Cypr, Włochy, Niemcy).
- **16** studentów wyjechało w ramach programu „Erasmus” do Brandenburgische Technische Universität (BTU) Cottbus-Senftenberg, w tym **7** uczestniczyło w wizycie w ramach projektu „Noc Kreatywnych Umysłów”. W ramach „Nacht der kreativen Koepfe” („Noc Kreatywnych Umysłów”) delegacja naszej uczelni przygotowała program poetycki,

prezentując wybrane wiersze Wisławy Szymborskiej w języku polskim i niemieckim; **4** osoby pojechały do Cottbus w ramach projektu „Uroczysty Wieczór Międzynarodowy” (3–4 XII 2014); a **5** studentów PWSZ wzięło udział w kursie językowym (17–19 II 2014) przygotowującym do studiów w niemieckiej uczelni partnerskiej.

- W dniu 23 IV 2014 do Firmy Komputerowej (Computer Zentrum) w Strausbergu pojechało **2** studentów: Wydział Ekonomiczny, kierunek: Ekonomia, specjalność: ekonomia międzynarodowa, Wydział Techniczny, kierunek: Informatyka) w celu zapoznania się z możliwościami odbycia praktyki w tej firmie.
- **2** studentki kierunku turystyka i rekreacja wyjechały na praktykę do Tourismus-verband Seenland Oder-Spree e.V. Ulmenstraße 15, 15526 Bad Saarow w ramach nowego programu „Erasmus+” (9 VIII – 11 X 2014).

Poza tym:

- do Deutscher Bundestag w Berlinie wyjeżdżali dwukrotnie (20 XII 2013 i 17 I 2014) studenci Wydziału Administracji. Łącznie do Berlina wyjechało **9** studentów. Celem tej podróży była wizyta w Bundestagu, gdzie nasza delegacja w obecności przewodnika zapoznała się z historią i zasadami funkcjonowania drugiej obok Bundesratu izby parlamentu Niemiec;
- na krótkoterminowej praktyce (26 III – 11 IV 2014) w Uniwersytecie Lotaryńskim we Francji przebywało **3** studentów PWSZ.

Do PWSZ przyjechało z zagranicznych uczelni partnerskich łącznie **40** studentów, w tym:

- **7** studentów z Cottbus skorzystało w semestrze letnim roku akademickim 2013/14 z programu „Erasmus” i zrealizowało w PWSZ część programu swoich studiów;
- **10** studentów z Brandenburgische Technische Universität (BTU) Cottbus-Senftenberg odebrało podczas absolutorium (11 VII 2014) dyplomy ukończenia studiów na kierunku: Pedagogika opiekuńczo-wychowawcza w ramach programu „Erasmus”.

Poza tym:

- **22** studentów wzięło udział w III Festiwalu Kultury Europejskiej (13–16 V 2014), w tym **21**-osobowa grupa studentów-artystów z Narodowego Uniwersytetu Sadownictwa w Humaniu (Ukraina) żeński zespół wokalny „Криниченька” i amatorski zespół taneczny „Нивка”. Z Humboldt-Universität w Berlinie przyjechała **1** osoba, która podczas festiwalu grała na pile;
- z Przykarpackiego Narodowego Uniwersytetu im. W. Stefanyka w Iwano-Frankiwsku przyjechała **1** studentka (magistrantka) z wizytą okolicznościową (inauguracja 1 X 2013).

STAŻE NAUKOWE WYKŁADOWCÓW PRZYKARPACKIEGO UNIwersYTETU NARODOWEGO IM. WASYLA STEFANYKA W IWANO-FRANKIWSKU NA WYDZIALE HUMANISTYCZNYM PWSZ

- W dniach 20 X – 21 XI 2013 na zagranicznym stażu naukowym w zakresie historii języka polskiego i dialektologii polskiej przebywała w PWSZ Pani Doktor doc. z Instytutu Filologii.
- W dniach 11–25 I 2014 przebywały na zagranicznym stażu naukowym w zakresie nauk humanistycznych w zakresie pedagogiki **2** osoby z Instytutu Turystyki Przykarpackiego Narodowego Uniwersytetu im. Wasyla Stefanyka w Iwano-Frankiwsku.
- W dniach 27 V – 16 VI 2014 na stażu naukowym w Zakładzie Języka Niemieckiego i Zakładzie Języka Angielskiego w zakresie filologii przebywały **2** osoby z Katedry Języków Obcych i Krajoznawstwa.

Odbywający staż naukowy wykładowczynie z Iwano-Frankiwka uczestniczyły we wszystkich wydarzeniach, jakie odbywały się w tym czasie w naszej uczelni: brały udział w konferencjach naukowych, oglądały zajęcia dydaktyczne i wymieniały się doświadczeniami z wykładowcami PWSZ, pracowały w bibliotekach uczelnianych, przygotowując materiały do prac naukowych, a także spotykały się z władzami uczelni.

PUBLIKACJE PRACOWNIKÓW NAUKOWO-DYDAKTYCZNYCH PWSZ ZA GRANICĄ

W roku akademickim 2013/14 opublikowano za granicą łącznie 15 artykułów pracowników naukowo-dydaktycznych naszej uczelni. W PWSZ artykuły opublikowało 5 wykładowców zagranicznych.

Cześć artykułów czeka jeszcze na publikację.

NOWE POROZUMIENIA O WSPÓŁPRACY W RAMACH PROGRAMU „ERASMUS”

- BELGIA: L'Université de Namur.
- CZECHY: Ostravská univerzita v Ostravě.
- UKRAINA: Przykarpacki Narodowy Uniwersytet im. Wasyla Stefanykaw Iwano0Frankiwsku (rozszerzone porozumienie).

oraz

- przygotowywane jest porozumienie nt. współpracy z następnym uniwersytetem ukraińskim – Uniwersytetem Managamentu i Biznesu w Berdiańsku;
- trwają rozmowy przygotowawcze z Techniczną Szkołą Wyższą w Wildau (Niemcy) dot. nawiązania wzajemnej współpracy.



Interdyscyplinarna Konferencja Naukowa pn. „Dziedzictwo kulturowe regionu pogranicza” (1-2 IV 2014) z udziałem wykładowców z Ukrainy.



Nacht der kreativen Koepfe (Noc Kreatywnych Umysłów). Wizyta studyjna delegacji PWSZ w Brandenburgische Technische Universität Cottbus-Senftenberg w ramach programu Erasmus, 12-13 X 2013.

H. Uchto
Pełnomocnik Rektora ds. Współpracy z Zagranicą